

Honolulu, Hawaii

APR 23 2015

RE: H.C.R. No. 217
H.D. 1
S.D. 1

Honorable Donna Mercado Kim
President of the Senate
Twenty-Eighth State Legislature
Regular Session of 2015
State of Hawaii

Madam:

Your Committees on Hawaiian Affairs and Judiciary and Labor,
to which was referred H.C.R. No. 217, H.D. 1, entitled:

"HOUSE CONCURRENT RESOLUTION REQUESTING THE JUDICIARY TO
CONVENE A TASK FORCE TO EXAMINE ESTABLISHING HAWAIIAN
LANGUAGE RESOURCES FOR THE STATE OF HAWAII JUDICIARY,"

beg leave to report as follows:

The purpose and intent of this measure is to request that the
Judiciary convene a task force to examine establishing Hawaiian
language resources for the State of Hawaii Judiciary.

Your Committees received testimony in support of this measure
from the Office of Hawaiian Affairs; Aha Punana Leo; Ho'omana Pono,
LLC; and one individual. Your Committees received testimony in
opposition to this measure from the Center for Hawaiian
Sovereignty Studies. Your Committees received comments on this
measure from the Judiciary and Hawaii Bilingual-Hawaii Olelo
Palua.

Your Committees find that the Hawaii State Constitution
establishes the Hawaiian language as an official language of the
State. In recent decades, great strides have been made to bring
about a renaissance of the Hawaiian language. Although there has
been momentum in the revitalization of the Hawaiian language, in
order for the Hawaiian language to thrive, its usage must be
normalized in everyday life. Convening a task force to examine



the establishment of Hawaiian language resources for the Judiciary would promote the normalization of the usage of Hawaiian language.

Your Committees have amended this measure by making technical nonsubstantive amendments for the purposes of clarity and consistency.

As affirmed by the records of votes of the members of your Committees on Hawaiian Affairs and Judiciary and Labor that are attached to this report, your Committees concur with the intent and purpose of H.C.R. No. 217, H.D. 1, as amended herein, and recommend its adoption in the form attached hereto as H.C.R. No. 217, H.D. 1, S.D. 1.

Respectfully submitted on
behalf of the members of the
Committees on Hawaiian Affairs
and Judiciary and Labor,



GILBERT S.C. KEITH-AGARAN, Chair



MAILE S.L. SHIMABUKURO, Chair



The Senate
 Twenty-Eighth Legislature
 State of Hawai'i

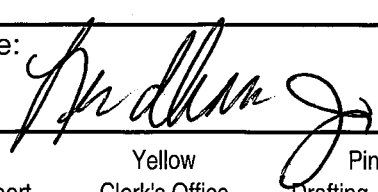
Record of Votes
Committee on Hawaiian Affairs
HWN

Bill / Resolution No.:* HCR 217 HD1	Committee Referral: HWN / JDL	Date: 04/17/2015		
<input type="checkbox"/> The Committee is reconsidering its previous decision on this measure. If so, then the previous decision was to: _____				
The Recommendation is: <input type="checkbox"/> Pass, unamended 2312 <input checked="" type="checkbox"/> Pass, with amendments 2311 <input type="checkbox"/> Hold 2310 <input type="checkbox"/> Recommit 2313				
Members	Aye	Aye (WR)	Nay	Excused
SHIMABUKURO, Maile S.L. (C)	✓			
GALUTERIA, Brickwood (VC)	✓			
INOUYE, Lorraine R.	✓			
KAHELE, Gilbert				✓
SLOM, Sam				✓
TOTAL	3			2
Recommendation: <input checked="" type="checkbox"/> Adopted <input type="checkbox"/> Not Adopted				
Chair's or Designee's Signature: 				
Distribution: Original Yellow Pink Goldenrod File with Committee Report Clerk's Office Drafting Agency Committee File Copy				

*Only one measure per Record of Votes

The Senate
Twenty-Eighth Legislature
State of Hawai'i

Record of Votes
Committee on Judiciary and Labor
JDL

Bill / Resolution No.:*	Committee Referral:	Date:		
HCR 217 HD1	HWN / JDL	4-17-15		
<input type="checkbox"/> The Committee is reconsidering its previous decision on this measure. If so, then the previous decision was to: _____				
The Recommendation is:				
<input type="checkbox"/> Pass, unamended 2312	<input checked="" type="checkbox"/> Pass, with amendments 2311	<input type="checkbox"/> Hold 2310	<input type="checkbox"/> Recommit 2313	
Members	Aye	Aye (WR)	Nay	Excused
KEITH-AGARAN, Gilbert S.C. (C)	✓			
SHIMABUKURO, Maile S.L. (VC)				✓
ESPERO, Will				✓
GABBARD, Mike				✓
IHARA, Jr., Les	✓			
THIELEN, Laura H.	✓			
SLOM, Sam	✓			
TOTAL	4	0	0	3
Recommendation:				
<input checked="" type="checkbox"/> Adopted		<input type="checkbox"/> Not Adopted		
Chair's or Designee's Signature:				
				
Distribution:				
Original File with Committee Report	Yellow Clerk's Office	Pink Drafting Agency	Goldenrod Committee File Copy	

*Only one measure per Record of Votes